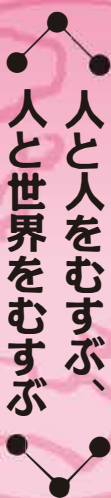


SIA

しーあ

No.110

2018 WINTER



▶ Contents

1 特集

滋賀県・ミシガン州姉妹協定50周年

3 SIA NEWS

- ① 外国にルーツを持つ児童生徒のための「進路フェア」を開催
- ② 「外国にルーツを持つ子どもへの日本語指導者養成講座 Part11」を開催
- ③ 「国際教育教材体験フェア in 滋賀 2018」を開催
- ④ 滋賀県総合防災訓練に出展

5 今、この人にInterview

Two Rabbits Brewing Company
(二兎醸造株式会社)

バートン プレボオチルさん&ショーン コレットさん

6 おしえて世界のこと

風邪や熱が出た時の対処法や予防方法は?

7 SIAメンバーズ



公益財団法人

Shiga Intercultural Association for Globalization

滋賀県国際協会

〒520-0801 大津市おの浜1丁目1番20号 ピアザ淡海2階

TEL.077-526-0931 FAX.077-510-0601

E-mail: info@s-i-a.or.jp URL: http://www.s-i-a.or.jp

特集

滋賀県・ミシガン州姉妹協定50周年

滋賀県と米国ミシガン州は1968年(昭43)に姉妹協定を締結し、これまで両県州の間で、経済、生活文化、青少年等多方面にわたり相互交流を深めてきました。

2018年(平30)に両県州の姉妹友好交流は50周年を迎え、9月には三日月知事や川島県会議長をはじめ、友好親善使節団など総勢70名がミシガン州を訪問し、記念式典等が開催されました。

今回は、滋賀県とミシガン州の友好の歴史や、9月に派遣された友好親善使節団の様子等をご紹介します。

姉妹友好協定への道のり

現在では、誰でも気軽に海外旅行に行くことができますが、「海外渡航」が日本人に対して自由化されたのは、滋賀県とミシガン州が姉妹協定を締結する4年前の1964年(昭39)4月1日のことでした。それ以前は政府やGHQが国民の海外渡航を規制しており、留学生や輸出入関係業者、政治家や公務員などごく限られた人しか海外に出ることができず、自由化後も一般の住民が外国の人たちと直接、交流するチャンスは少なく、そのきっかけを作ることが必要でした。

滋賀県は日本一の母なる琵琶湖をもつ県として、人と人との交流と、世界的潮流となりつつあった資源と環境保護という二つの目的から、湖を縁に世界最大の淡水湖をもつミシガン州と姉妹提携を結ぶことになりました。両県州は相互に視察団の派遣や協議を行い、1968年(昭43)11月、当時の野崎県知事がミシガン州の州都ランシングにあるミシガン州立大学において姉妹協定に調印しました。こうして、滋賀県とミシガン州の交流は、その第一歩を踏み出したのです。



▲調印式



▲姉妹州協定

民間交流のはじまり



姉妹協定の調印が行われて以来、滋賀県とミシガン州の間には活発な行き来が始まりました。翌1969年(昭44)にはミシガン州から、経済使節団や音楽使節団が来県、滋賀県からは、英語研修や教育事情視察のため、中学・高等学校の教諭派遣などが行われました。同年10月には、滋賀県において、両県州の会合が開催され、現在につながる「親善使節団の派遣」や「青年使節団の派遣」、「都市間の提携」など多くの議題が話し合われました。これをうけ1970年(昭45)に「第1回滋賀県青年使節団」が、1976年(昭51)には、民間交流の大きな契機となった「第1回滋賀県ミシガン州友好親善使節団」がミシガン州に派遣され、ホームステイをはじめ、さまざまな歓迎行事などが行われました。以降、毎年、県州交互に友好親善使節団を派遣し、2018年(平30)9月末現在で両県州あわせ計41回、3,286名の県民、州民の交流が行われています。



友好親善使節団および 姉妹提携50周年記念式典

2018年(平30)は、滋賀県から友好親善使節団を派遣し、通常の一般家庭でのホームステイに加え、50周年を記念して催された50周年記念式典や、スリーピングベア国立湖岸公園、マキノノ島などへのミシガン州周遊等、各種記念事業に参加し、両県州、一層の民間レベルでの草の根交流を行いました。

9月7日(金)の記念式典では、両県州知事をはじめ政府関係者、使節団員40名、ミシガン州姉妹県州委員会関係者およびホストファミリー等あわせて約250名が参加し、両知事の挨拶のほか、生バンドによる演奏や料理が振る舞われるなど楽しいひとときを過ごしました。また、記念式典に先立ち、三日月県知事とスナイダー州知事は、姉妹提携50周年に向けた共同宣言に署名し、両県州の交流が今後も発展することを確認しました。



滋賀県ミシガン州友好親善使節団日程

2018年9月5日(水)～14日(金)

9月5日(水)	滋賀県出発、ミシガン州到着 プロナースクリスマスワンダーランド [フランケンムース]
9月6日(木)	スリーピングベア国立湖岸公園[エンパイア]、 トラバースシティウイスキーコーポレーション およびプライズエステート ヴィンヤード ワイナリー [トラバースシティ]
9月7日(金)	マキノノ島[マキノシティ]、 50周年記念歓迎式典(デトロイト)
9月8日(土) ～11日(火)	※ 7日、式典終了後一部使節団団員ホームステイ出発 ホームステイ[ミシガン州各地]
9月11日(火)	50周年記念送別会 & DisArt内覧会 [グランドラピッズ(マイヤーガーデン)]
9月12日(水)	アナーバー公立図書館およびミシガン大学[アナーバー]、 サマーセットコレクション[トロイ]、 ヘンリーフォード博物館[デトロイト]
9月13日(木)	ミシガン州出発
9月14日(金)	滋賀県到着



ミシガン州内の姉妹都市

滋賀県(市町)	ミシガン州(市)	提携年
滋賀県	ミシガン州	1968年(昭和43年)11月14日
彦根市	アナーバー(Ann Arbor)	1969年(昭和44年)3月28日
大津市	ランシング(Lansing)	1969年(昭和44年)10月1日
竜王町	スーセイ・マリー(Sault Ste. Marie)	1974年(昭和49年)9月9日
栗東町	バーミングハム(Birmingham)	1976年(昭和51年)4月12日
高島市(旧マキノ町)	ペトスキー(Petoskey)	1976年(昭和51年)8月2日
草津市	ポンティアック(Pontiac)	1978年(昭和53年)8月1日
東近江市(八日市市)	マーケット(Marquette)	1979年(昭和54年)8月13日
近江八幡市	グランドラピッズ(Grand Rapids)	1986年(昭和61年)10月19日
守山市	エイドリアン(Adrian)	1989年(平成元年)8月3日
野洲市(野洲町)	クリントン・タウンシップ(Clinton Township)	1993年(平成5年)8月2日
甲賀市(旧土山町)	トラバースシティ(Traverse City)	2005年(平成17年)11月19日(1970年)
甲賀市(旧甲賀町)	マーシャル(Marshall)	2005年(平成17年)11月19日(1984年)
甲賀市(旧甲南町)	デウィット(DeWitt)	2005年(平成17年)11月19日(1994年)
友好都市 湖南市	セントジョンズ(St. Johns)	1995年(平成7年)7月

※甲賀市は合併前の姉妹都市提携を再検討し、2005年に改めて提携協定を締結



▲進路ガイダンス

News

1

外国にルーツを持つ 児童生徒のための『進路フェア』を開催

日時 2018年7月22日(日) 12:30～16:40

会場 滋賀県立男女共同参画センター
G-NETしが 大ホール(近江八幡市)

参加者 63人(児童生徒 30人、保護者 21人、視察見学者・引率者等 12人)

ブース 12職種のゲスト、学生・社会人の先輩ブースを設置

建築関係、語学を使う仕事、自動車整備士、教師、ファッションデザイナー、獣医・動物看護師、ものづくりの仕事(製造・設計)、看護師、農家、サッカーコーチ、ホテル業、コンピュータ関係
滋賀労働局・滋賀県労働雇用政策課によるキャリアガイダンスコーナー、県教育委員会による進路相談ブースも併設

主催 (公財)滋賀県国際協会

今年も高校進学等に向けた「多言語による進路ガイダンス」と、キャリア教育の一助となる「職業人と語る会」を統合した『進路フェア』を開催しました。

「最初はイヤだったけど、途中から楽しくなりました」という生徒の素直な感想からもわかるとおり、会場に足を運んでさえくると、ほとんどの参加者が参加してよかったと感じてくれます。ただ、毎年のことですが、会場を訪れてもらうまでが大きなハードルとなっているので、参加を後押しするための声掛けや働き掛けを学校の先生方はじめ、多くのサポーターの方々により一層協力をお願いしたいところです。

また今回も、かつて参加者だった先輩たちが生徒達に対応してくれましたが、「どのように乗り越えてきたか?」という質問に対して「人の目を気にせず自分が思う道を進んできた」と答えていたそうです。そうした若者たちの成長をみることができるとこの事業の大きな成果であり、喜びであると感じています。

リーマンショックから10年。いつ何時、世界情勢の渦に巻き込まれ、また同じような事態が起こらないとも限らない状況の中、再び外国人家庭が生活

不安に陥らないようにするためには、若い世代が安定した雇用環境の中で生活基盤を持つことが必要不可欠です。それがひいては、日本社会全体の安定にもつながると認識し、子どもたちの健やかな成長を願いつつ、こうした取り組みの重要性を広く伝えていきたいと考えています。



▲ファッションデザイナーブース



▲キャリアガイダンスコーナー 職業興味検査

News

2

外国にルーツを持つ子どもへの日本語指導者養成講座 Part1 1を開催

『外国人児童生徒のためのJSL対話型アセスメント』の実践と支援につながる評価

日時 2018年8月20日(月) 10:00～16:00

会場 ピアザ淡海(大津市)

講師 同志社大学日本語・日本文化教育センター
准教授 櫻井 千穂氏

参加者 26人

主催 (公財)滋賀県国際協会

2016年度から毎年開催し、今年度で通算3度目となる櫻井千穂氏による講座を開催しました。

小学校から高校の先生、ボランティアの指導者などの皆様にご参加いただきました。会話のための日本語と教科学習のための日本語習得にかかる時間の違い、母語の習得度やそれまでの学習状況などの把握が今後の指導に大切であることなどを説明いただきました。そして、それらをもとに、DLA注)によりどのように評価し、個々に応じた指導に結びつけるのかなど、ワークショップも交えて具体的な指導や授業の組み立て方も学びました。

特に、必要不可欠な3つの視点としては①在籍学級との連携、②読書指導、③母語母文化支援を挙げられ、実践事例もたくさん紹介いただき、大変充実した講座になりました。

詳しい報告は当協HPに掲載しています。是非ご覧ください。

<http://www.s-i-a.or.jp/references/346>

注) DLA:対話型アセスメントの略称。(Dialogic Language Assessment)

SIA 2018 Winter Vol.110

News

3

「国際教育教材体験フェア in 滋賀 2018」を開催

日時 2018年8月22日(水) 13:00～16:45 会場 ピアザ淡海(大津市) 参加者 50人

分科会講師・テーマ

第1分科会 Glocal net Shiga 森 雄二郎さん(聖泉大学講師)
多様性を学ぶワークショップ型学習を取り入れてみよう
ー『場づくり』と『ファシリテーション』の理論と技法ー

第2分科会 アイセック京都大学委員会
JIZOKU-SDGsを用いた社会課題教育ー

第3分科会 Glocal net Shiga 川嶋 稔彦さん(湖南市立岩根小学校教頭)
伝えるということを考えよう!ー『読めないお知らせ』

第4分科会 Glocal net Shiga 倉 公一さん(滋賀県立守山中学校教諭)
JICA教師海外研修授業実践報告『ネパールの防災について考えてみよう』

主催 (公財)滋賀県国際協会 共催 国際教育研究会 Glocal net Shiga 協力 JICA関西



今年度は夏休み期間中の開催となり、学生や教員、一般の方など幅広い年齢層の方々に参加いただきました。

分科会1では、ワークショップ型学習でより活発な活動や意見交換が行われるための「場づくり」の重要性が理解できるよう、イスを動かし、参加者同士の体の向きや物理的な距離によってコミュニケーションの取り方が変わることなどを体験しました。

分科会2では、現役大学生が自作のプログラムを紹介。「SDGs(持続可能な開発目標)」をより身近に感じてもらえるよう、世界の様々な課題とSDGsにどのような関わりがあるのか、そして自分たちは課題解決のためにどう行動するのかについて考えるプログラムでした。

分科会3では、外国人児童生徒やその保護者へ情報を伝えるための工夫について考える内容でした。まずは、わからない言語で書かれた文書を読み解くワークを通して読めない立場を体験した後、今度は日本の学校からのお便りを、日本語に苦慮す

る保護者のためにわかりやすく書き換える作業を体験しました。「わからない言語の文章を渡された時の不安感を忘れないようにしたい」「わかりやすい日本語を考えるのに苦労した」といった感想が聞かれました。

分科会4では、2015年に起こったネパールでの地震について説明を受けた後、同じ地震大国である日本が防災の観点からネパールのためにできることは何か、さらには日本に暮らす外国人への防災対策は十分だろうかと視点を広げる内容でした。

参加された皆さんには、体験に基づく学びはわかりやすく、効果的だということを実感いただけたようです。

News

4

滋賀県総合防災訓練に出展

日時 2018年9月2日(日) 7:00～11:30

会場 湖南市野洲川親水公園多目的運動広場

主催 滋賀県総合防災訓練実行委員会(滋賀県、甲賀市、湖南市、甲賀広域行政組合消防本部)

参加者 延べ約3,000人 参加機関 114機関



甲賀・湖南地域を対象とした県の総合防災訓練メイン会場にブースを出展し、クイズ形式で「やさしい日本語」の紹介や、災害時に必要な多言語情報の展示を行いました。

今年は大阪での地震や、滋賀県内の大雨や台風被害など、自然災害が相次ぎました。防災への関心が高まる中、多くの来場者が、災害時に外国人が直面する言葉の問題や、それらへの対応方法などについて考えてもらうきっかけになりました。

今回、朝早くからブースの設営や展示の説明のために、地元の消防団で活躍する外国籍の災害時外国人サポーターや、びわこ奨学金奨学生、SIAボランティアなど様々な方にご協力をいただきました。今後も当協会では、災害時にこそ日本人・外国人双方が支え合えるきっかけづくりとなる事業を進めていきたいと思います。

今、この人に **いんたびゅう** Interview

TWO RABBITS BREWING COMPANY (二兎醸造株式会社)
バトバートル プレブオチルさん & ショーン コレットさん
その土地のライフスタイルにあった暮らしをしながら、
自分たちのアイデンティティーも失わないように
滋賀で暮らしていきたいですね。



▲バトさん(写真左)、ショーンさん(写真右)のパートナーで
トゥーラビッツ代表の理子さん制作のロゴデザインTシャツを着て。
(二人の間にあるのがビールを仕込む500ℓのドイツ製ブラウマイスター)

■異業種の仕事をしていたお二人が、
クラフトビールを作ろうと思われた
きっかけを教えてください。

◆バト 私は日本の大学を出てそのまま日本
の企業に就職しましたが、自分を高めて
国際的な会社で働きたいと思い、自身のス
テップアップのために大学院に入りました。

●ショーン 私は10年前に1年間の交換
留学で東京に住んだことがあり、大学卒業
後は母国オーストラリアで就職し、弁護
士の仕事をしていたのですが、徐々にネ
ゴシエーションやプロジェクトマネー
ジメントといった、弁護士とは違う仕事
の方が多くなっていきました。バトと同
じでステップアップもありましたが、自
分で新たな仕事を立ち上げたいと考
えていました。妻が日本人だったこと
もあり、日本の大学院に入りました。

◆バト 二人でビールを飲みながら話
す中で、ショーンがオーストラリアで
クラフトビールを趣味で作っていたと
いう話に興味を持ちました。将来的に
モンゴルに戻ってビールを作れたら
なと、そんな軽い気持ちでショーンに
作り方を教えて欲しいと言ったんです。

●ショーン だったらモンゴルではなく
日本で一緒に作ろうと。オーストラリア
はクラフトビールブームです。日本に
もビジネスチャンスがあるのではない
かと思いました。日本で会社を立ち上
げるため、昨年の秋にオーストラリア
に戻ってビール醸造学校に通い醸造技
術者の資格を取得し、プロのスキルを
身につけて戻ってきました。

■近江八幡に拠点を置いたのは？

◆バト 京都で始めようと思いましたが、
既に数社立ち上がっていました。それ
で、関西を市場にするなら京都でなく
ても良いと思いました。そして、もう
一つカギになるのはサプライチェーン
でした。メインの市場、お客さん、仕
入れから出荷までがどこにあるか
ということです。そこで候補に出て
来た地域は草津でしたが、近江八幡
の八幡堀エリアは近江商人の町の雰
囲気がそのまま残っていて、情緒や
観光地としても賑わっている地域
であり、草津からも離れていない
ことから興味を持ちました。

●ショーン それと近江八幡で大工を
している知り合いのアメリカ人に「
近江八幡はいいところだよ」と誘
われて市内をこの目で見たことが
大きいんですね。ここにブルワリー
(ビール醸造所)があったらいいな
と確信しました。現在の場所は倉庫
を改装したのですが、大家さんに
自分たちの情熱や経営ビジョンを
伝え、貸していただけることにな
りました。滋賀で美味しいビールを
作れば滋賀でナンバーワンになれる
、関西でもいいビール会社になれる
のではないかと思います。

■とても順調にスタートされている
と思いますが、異国の地でこのよう
に起業できたのはなぜだと思いますか？

◆バト いろいろアドバイスしてくれる
人が周りにいたからできたと思いま
す。ビール製造免許は4ヶ月半で取
得できました。こんなに最短で取得
できたのは稀なことで、私たちの
ビジネスプランがしっかりできていた
んだと思っています。

●ショーン それと日本人より日本人
的にやったということでしょうか。人
との付き合い方などですね。今の日
本の若い人が忘れてしまっている
ことかも知れません。

◆バト 日本の社会人としての最低限
のマナーを学んで、行動を起こせば
誰にでもできることだと思います。
「郷に入れば郷に従え」ですね。

■滋賀での住み心地はどうですか？

◆バト 滋賀は人々が優しく、受け入
れている感じがします。それに自然
があって子どもを育てていくのに
いい場所です。ただ、今悩んでいる
のは、滋賀にはインターナショナル
スクールがないことです。現在、4
歳の子供がいます。家ではモンゴル
語ですが、外では日本語だけになっ
てしまいます。国際化でいろんな
外国の人が日本で働いているので
インターナショナルスクールが地方
にあるのではないかな、と思います
ね。

●ショーン 私の息子は2歳ですが、
オーストラリアの教育はオンライン
で学べるので、日本の教育と両方
できます。オーストラリア先住民
の言葉には「big sky country (大
きい空の国)」という表現がありま
す。滋賀も同じ

●プロフィール●

日本でIT関係企業に勤めITコンサル
タントをしていたモンゴル出身の
バトバートル プレブオチルさん(33
歳)とオーストラリア出身で現地法
人の石油関係企業に勤めていた
ショーン コレットさん(32歳)がそ
れぞれのキャリアを模索するため
2016年に京都大学大学院MBA
コースに在学。そこで意気投合し、
ショーンさんの妻の理子さんが加
わり、クラフトビールを日本国内
で作る会社を近江八幡市で起業。
今年2018年に醸造機器を設置し
本格的に始動。8月3日に初醸造
日を迎え、現在6種類のクラフト
ビールを手がける。

◇問い合わせ先

**TWO RABBITS
BREWING COMPANY**
(二兎醸造株式会社)

近江八幡市宮内町24-1
TEL:0748-33-8858
<https://tworabbitsbrewing.com/>

ですね。琵琶湖があり空が広く見え
ます。だから住みやすいですね。人
もフレンドリーな感じがします。滋
賀は京都などに比べ、便利ではな
いですが、オーストラリアも同じ
く便利ではないので大丈夫です。

■今後はどんなビール作りをイメ
ジされているのでしょうか。

●ショーン オーストラリアの雰
囲気やライフスタイルも伝えたい
ですね。オーストラリアでは、サ
ンダウンナー(Sundowner)とい
う夕暮れ時にビールを飲みなが
ら太陽が沈む様子を楽しむ習慣
があります。そうした時間、セッ
ションを楽しむ飲み方も含めて
提案したいです。

◆バト ブームに乗らず、自分たち
のコンセプトにあったビールを作
り続け、その土地のライフスタイル
にあった暮らしをしながら、自分
たちのアイデンティティーも失わ
ないように滋賀で暮らしたいです
ね。

おしえて?世界のこ

テーマ

風邪や熱が出た時の対処法や予防方法は?

すっかり寒くなりましたが風邪などひかれていませんか。それぞれの国では風邪をひいたとき、どのように治しているのでしょうか。

今回は、風邪をひいた時の対処法などを聞いてみました。この冬、風邪をひいたときに、一度試してみてもいい?

■ベトナム

北川 大和さん(青年海外協力隊)

ベトナムは伝統医療が盛んであり、その中でも特に目を引く風邪の対処法が摩擦療法(dánh cảm)です!爽快感のある油を塗り手でマッサージする他にも、布に茹でた卵の白身と銀のコインを包み擦ることも。薬に頼らず自然の力で直そうとする姿勢は、見習わないといけない部分かも知れません。



▲摩擦治療に使う茹で卵と銀貨

■グアテマラ

富菜 華葉美さん(青年海外協力隊)

グアテマラの薬局では解熱剤など日本と同じように売られていますが、植物や葉を煎じたハーブティーを”自然の薬”と呼び、昔ながらの方法として知られています。頭痛・喉の痛み・熱がある時など各症状によって植物の種類が異なり、”自然の薬”だけを取り扱うお店もあります。アジアにおける、漢方のようなものなのでしょうか。

上里 佳那子さん(青年海外協力隊)

風邪にはビタミン。庭のレモンを取って絞って、きび砂糖を入れた無農薬レモネードや、オレンジを食べるのがいいそうです。オレンジに重曹をかけて口に含むと…さて口の中で何が起ころうでしょうか。あとは、薬(公立病院は無料で受診できます)を飲んで寝るだけです。

■ドミニカ

荒井 孝雄さん(青年海外協力隊)

任地で体調を崩した際、勧められたのがレモン果汁入りブラックコーヒーです。味はご想像にお任せしますが、決してもう一度進んで飲みたいと思えるも

のではなく、改めて体調管理には気をつけよう意識するきっかけになりました。興味があればお試しください。

■セルビア

塚田 利満さん(青年海外協力隊)

- ①赤ワインのタンニンに、とうもろこしの穀粉を混ぜたものを足の裏に貼る。体温状態を見て張り替える。
- ②咳が止まらない時は、ヤギのあぶら身を綿布に浸して胸に貼る。これは、まだ多くの人が知らない裏ワザだとか…。

■マラウイ

大西 里奈さん(青年海外協力隊)

マラウイにはsing' anga(シンガンガ)と呼ばれる伝統的な呪医がいます。受診すれば祈祷し、動物の骨や木の皮などを煎じた薬を処方して病気を治してくれます。病気の原因が誰かの呪いであれば、呪っている相手を占いで特定し、解呪するそうです。呪医は病気の治療だけでなく、惚れ薬も処方してくれます。



■ブラジル

ハヤシ キヤスリーン メイさん

(滋賀県海外技術研修員)

風邪のひきはじめには、すぐに解熱剤と消炎剤を飲み、生姜、レモン、はちみつをベースにした温かい紅茶を飲むことでかなり症状が和らぎます。それと空気清浄機をつけた部屋で何時間か熟睡します。

■ガーナ

小野 紗也佳さん(青年海外協力隊)

マラリアが流行している国なので、まず蚊帳は必須の予防法です。熱があるときは、とりえず水をもくとして、スイカや果物を食べるそうです。ほぼ日本と同じなんだなと思いました。ガーナ人にとって一番の対策は蚊なので、できるだけ蚊を家に入れない

ようにスプレーをしたり、夜遅くには外に出ないことです。(夜、外出しないのは防犯の意味も込めてかも?)

■中国

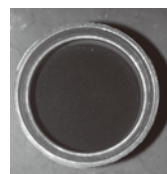
樊 晶晶さん(滋賀県海外技術研修員)

中国で、風邪を引いた時にまず最初にするのは、お湯を沢山飲むことです。そうすると発汗しやすくなるのですが、汗とともにウイルスが身体から排出されると信じられています。その後、回復するために十分な休息を取ります。それでも治らない場合は、生姜湯を飲みます。生姜は風邪に効くと信じられているからです。これらが風邪の時に特にすることですが、それでも治らない時の最終手段は、お薬です。

■ザンビア

服部 邦彦さん (青年海外協力隊)

基本的にマラリアと診断されてしまい薬を処方されると聞いたときは驚きました。胃腸系に問題がある場合は、特に下痢の症状では粉末状の炭が処方され水と一緒に服用し、体内を正常にします。食べ物としてはメイズ(白トウモロコシ)の粉をお粥のようにして砂糖を入れて食べます。



▲病院で処方される粉末状の炭

■フィリピン

滋賀県外国人相談窓口通訳員

風邪の予防には、細かく刻んだ生にんにくに、はちみつを加えたものを食べたり、「Sarsi」(サラシ) (ルートビアに近い炭酸飲料)に卵の黄身を混ぜて飲みます。また、フィリピン名物の「バロット」(孵化直前のアヒルのタマゴをゆでたもの)を食べると元気になるといわれています。風邪をひいたら、ビタミンCをたっぷり含んでいる「カラマンシジュース」(すだちやカボスに似た柑橘類)をたくさん飲んで、グアバ果実を食べると風邪や咳が早く治ります。咳や喉の痛みがあったり、痰が出にくい場合は、「ラグンディ」の葉を煮出して、風邪薬代わりに一日何回も飲みます。

SIA会員募集のご案内

県民の皆様の当協会の活動に対する理解と幅広い参加をいただくために会員を募集しております。国際交流や多文化共生地域づくりに関心をお持ちの方のご入会をお待ちしております。

会員特典

- 当協会主催イベント参加費の割引
- 県内外料理レストラン、琵琶湖汽船、旅行会社等の利用割引、優待等
- 当協会情報誌のお届け
- 県内イベント案内のメルマガ配信
- 国際情報サロン図書館等や国旗の貸出サービスあり

会費・会員情報

- ・学生会員 1口年額 1,000円
- ・個人会員 1口年額 2,000円
- ・団体会員 1口年額 10,000円

[現在の会員数] 2018年10月31日現在

- ・個人会員/297人
- ・団体会員/ 98団体

[新規入会] 2018年7月1日～10月31日現在

- ・個人/13人 ・団体/なし

ご入会ありがとうございました。

ピアザ淡海1階の
パスポートセンターで
パスポート申請をされる皆様へ

(公財)滋賀県国際協会では、パスポートを申請される皆さまの便宜を図るため、ピアザ淡海1階で、パスポート申請用の写真撮影を行っています。どうぞ、ご利用下さい。

ふれあいアートスクール

11月には名古屋市にて、12月は大津市堅田教会にて今年最後のコンサートを開催します。12月18日(日)18時半開演。クリスマスライトアップを楽しみながらお越しください。2019年1月22日より27日まで、京都祇園にて絵画個展も予定しています。レッスンお問い合わせ受付中。特に、絵画京都教室はおすすめです。



▲ギター定期勉強会にて

- 講座と受講料/クラシックギター(月7,000円)1レッスン4,000円
絵画(月2回5,000円 1回3,000円)
- 開講場所/①近江今津 ②京都(下記地図) ③膳所
- 開講日/①第1・2月木金(ギター) 絵画は応相談
②第1・3水(絵画) ③ギター/第1・2土(絵画は曜日応相談)

会員特典: 体験レッスン

通常1,500円を1,000円(絵画)
通常4,000円を1,000円(ギター)
入会時 谷本正夫CD「やすらぎの時」進呈



住所:高島市今津町日置前383-82
TEL/FAX:0740-22-5622/080-5365-3498
ホームページ:https://fureaiart.jimdo.com/

ミシガン州立大学連合日本センター

＜2019冬季英語プログラム受講生募集!!＞

【開講期間】
2019年1月7日(月)～3月16日(土)★随時募集中!

【教室】
ミシガン州立大学連合日本センター(彦根市松原町)
新設!! 近江八幡教室(近江八幡市鷹飼町)

【クラス】

- 一般コース:初級から上級まで6コース
(1クラス60分・高校生以上対象)
 - EBC:バイリンガル小中学生クラス(小学生～中学生対象)※
 - ESJ:イングリッシュステップスJr.(中学生対象)※
- ※体験レッスンが必須です。ホームページ右上【問合せ】からご予約ください。※1年以上海外で生活し、現地の学校に通っていた方、英語を含めた2か国語以上を日常的に使われている家庭で1年以上育った方、または1年以上インターナショナルスクールに通っていた方対象



アメリカからの留学生との交流や共同生活などを体験しながら、集中的な英語学習を行うこともできます。詳しくは当センターホームページまで。

※クラスに空きがあれば途中受講可能です。



会員特典:受講料5%OFF

※お申し込み時にSIA会員であることをお申し出ください。

住所:彦根市松原町1435-86
電話:0749-26-3400 FAX:0749-24-9356
URL:http://www.jcmu.net E-mail:sifah@mx.bw.dream.jp
開館時間:月～金8:30～17:15 土8:30～17:15※クラス開講期間のみ(日・祝日休み)

ドイツレストラン ヴェルツブルク



本場ドイツの味を皆様に!!
寒い冬の温かいドリンク「グリューワイン」を始めました。
また、当店定番「チーズフォンデュ」や豪快にフライパンで提供する「カイザーシュマーレン」もぜひご賞味下さい。

会員特典:5%飲食代金割引(1組6名様まで)
※クレジットカード利用不可

住所:大津市由美浜5番地
電話:077-526-3500 FAX:077-526-3539
E-mail:wurzburg@mx.biwa.ne.jp
URL:http://www.biwa.ne.jp/~wurzburg/
営業時間:ランチタイム 11:00～14:30
ディナータイム 17:00～22:00
(オーダーストップ21:00)
定休日:不定休(水曜)



屋外広告 ネクスト



屋外広告看板(ロードサイン)の企画提案、製作、取付設置工事、保守メンテナンス等クオリティの高い広告宣伝のお手伝いをいたします。

ロードサインにより、誘導、商圏拡大、ブランド化、最大限効果が発揮できるようにご提案いたします。またお客様のニーズにお応えして調査及び開発も致します。ご希望のエリア内、こちらからエリアのご提案も致します。

会員特典:初回化粧料10%割引

住所:高島市今津町名小路1-6-9
電話:0740-22-3131
営業時間:9:00～18:00
定休日:日曜、祝日



トラベルコーナー

会員証を提示いただきますと、割引特典がご利用いただけます。
お申込・お問い合わせの際には滋賀県国際協会の会員であることをお申し出ください。

東武トップツアーズ 滋賀支店

2020年の東京オリンピック・パラリンピックのオフィシャル旅行サービスパートナーとして、大会成功に向け取り組んでおります。

会員特典

- ・国内パッケージツアー〈FEEL〉 基本旅行代金の5%割引
- ・海外パッケージツアー〈JALPACK〉 基本旅行代金の5%割引

住所:草津市若竹町17-10 KB21 2階
電話:077-565-0109
FAX:077-565-0112
E-mail:
yasutaka_kume@tobutoptours.co.jp
URL:http://www.tobutoptours.co.jp/
営業時間:9:00～18:00
定休日:土・日・祝



外輪船 ミシガン



びわ湖の南湖を周遊する、赤いパドルが目印の外輪船ミシガン。湖国大津の玄関口・大津港の他、びわ湖大津プリンスホテルのあるにおの浜観光港やびわ湖大津館のある柳が崎湖畔公園港にも寄港するので、三井寺や石山寺、比叡山などの周辺観光と合わせてお手軽にびわ湖遊覧をお楽しみいただけます。船内では、びわ湖の雄大な景色を望める他、お食事や観光案内、ライブショーなど、充実したクルーズタイムをお過ごしいただけます。

会員特典:ミシガンクルーズ 乗船料10%引
本人含む5名様迄
企画商品・セット商品、指定料などは除く/他割引併用不可

住所:大津市浜大津5丁目1-1
電話:077-524-5000
FAX:077-524-7896 URL:http://www.biwakokisen.co.jp
営業時間:9:00～21:00(シーズンにより異なる) 定休日:無休

SIA メンバーズ

Shiga Intercultural Association
for Globalization Members

SIAメンバーズ各店より滋賀県国際協会会員の皆さまに会員相互の交流を目指して
会員特典を提供いたしております。特典利用の際は会員証を提示してください。

お店コーナー

中華料理 オーパスワン



★冬のおすすめコース
お一人様3,000円 ◎ご予約は2名様～
前菜の盛り合わせ
海老のチリソース
牛肉ときのこのオイスターソース
中華土鍋(鶏肉・肉団子・白菜・春雨・しいたけ)
ミニ担担麺or炒飯
デザート2品

★中華おせち(二段・5人分)16,300円
ご予約承り中!

会員特典:会員証提示でソフトドリンク1杯サービス

住所:野洲市三宅2531 アルテールなののい1階
電話&FAX:077-586-6028
営業時間:ランチ 11:00～14:00
ディナー 17:00～22:00
(ラストオーダー21:30)
JR野洲駅徒歩5分 駐車場完備
定休日:水曜日



西洋料理 ロジェ・ソバージュ

毎月22日は「夫婦の日」
たまには、夫婦でゆっくりお食事を

そんなご夫婦にロジェ・ソバージュが
素敵なプランをご用意いたしました。
フルコースディナーで
お二人3,240円、ワンドリンク付
(ビールお二人で1本 or ジュース or グラスワイン)



会員特典:ソフトドリンク1杯サービス

他のサービスとの併用はできません。

住所:近江八幡市堀上町99-12
電話:0748-36-8123
営業時間:ランチ 11:00～14:00
ディナー17:00～21:00
定休日:不定休

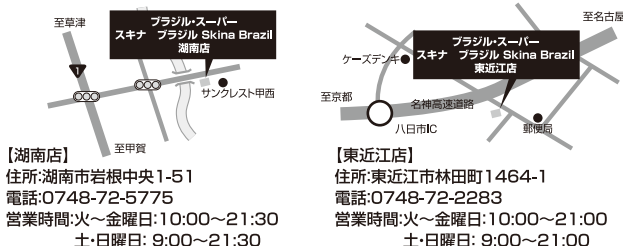


ブラジル・スーパー スキナ ブラジル Skina Brazil



ブラジル直輸入の食品や雑貨がいっぱい!(ペルーやフィリピンの食品などもあります。)
土・日曜日は、鶏の丸焼きの販売もしています。日本語を話せるスタッフもいますので、ぜひ、お立ち寄りください。

会員特典:お買い物5%OFF



【湖南店】
住所:湖南市岩根中央1-51
電話:0748-72-5775
営業時間:火～金曜日:10:00～21:30
土・日曜日:9:00～21:30

【東近江店】
住所:東近江市林田町1464-1
電話:0748-72-2283
営業時間:火～金曜日:10:00～21:00
土・日曜日:9:00～21:00

TOKI-DOKI-PERU ペルー雑貨の店

ペルーのカラフルな織物を使ったペンケースや
ペットボトルケースなどをはじめ、アルパカのセー
ターやショールなどが人気です。また、マチュピ
チュやナスカ、マンコラのTシャツなどもあります。
気軽に見に来て下さい。お誕生日や記念日のプレ
ゼント、また、趣味の雑貨として利用して下さい。



会員特典

ペルー料理の紹介や試食、購入された方にはペルーの民族人形のポー
ルペンをプレゼントします。ペルー旅行を考えておられる方には、見所
や日程などのサポートをします。

住所:近江八幡市上田町183-48
電話:090-5126-4636
E-mail:asukar2015@zc.ztv.ne.jp
営業時間:10:00～21:00
(電話を入れて下されば、時間外でもお店を開けます。)
定休日:月曜日



Siam Erawan サヤムエrawn



「微笑みの国・タイ王国」に癒されてみ
ませんか?サヤムエrawnでは、本場タ
イの味をそのままに、ランチ(火～土曜)と
ディナー(4名様以上の予約制)をお楽し
みいただけます。料理教室やフルーツカービングなどのタイカ
ルチャー教室は予約制にて、タイを感じていただける企画満載の
お店です。お問い合わせはサヤムエrawn(塚本)まで。LINE
のIDは@siamerawanで探してみてくださいね。

会員特典:各種教室料金・飲食代10%OFF

住所:東近江市八日市町11-16
営業時間:ランチ11:30～ 定休日:日・月曜日
電話:0748-22-0422 携帯:090-1131-9344
URL <https://www.siamerawan2558.com>



神原税理士事務所



日々の帳簿処理、会計や税金につい
て、できるかぎり、お客様の立場でわか
りやすくサポートします。とくに海外勤務や英文経理の経験がある
税理士が、日本語が苦手な外国人事業者の確定申告や中小外資
法人の会計税務にも対応します。

会員特典:相談料無料(何でも気軽にご相談ください)

住所:草津市南草津2丁目3-9
コミュニティ南草津ビルⅢ3F-B
(南草津駅西口より徒歩5分)
電話:077-599-3480
(電話受付可)
<http://www.kambara-office.com>
営業時間:9:00～17:00
定休日:土・日・祝

